

Megjelen minden második napon  
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó  
4 fill., vastagabbi betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

dr. Perényi József  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor  
negyedévre 3 kor.  
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
tértértek szerint egy négyszög centim  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek 4  
kedvezmény.

## Ne csüggedjünk.

Budapest, 1905. ápril. 19.

Hetek óta vajudik a politi-  
kai világ. Taktikálás, paktálás,  
gyűlésezés, tervezgetés folyik  
nap-nap mellett. A föld rendesen  
forog tengelye körül, megteszi a  
maga útját a természet törvé-  
nyei szerint. De mi, a magyar  
föld sok milliós lakói csak foly-  
ton egy helyen állunk, sóvárgó  
pillantásokat vetünk a melegítő  
nap sugarai felé.

De bennünket azok melege  
még eddig nem érintett, mert  
nagyon távolra esik mi tőlünk,  
sűrű köd és homály fedi őket,  
melyen keresztül csak nagy ne-  
hezen tudnak áthatolni.

És mi bámulatos türelemmel  
lessük a szivekre ható, melegítő  
sugaraknak áttörését, a legszebb  
reményekkel kecsgetjük ma-  
gunkat, mert bizunk a magyarok  
Istenében és alkotmányos gond-  
dolkozó koronás királyunkban.

Ezt a reményt táplálnunk kell  
és a további fejleményeket stoi-  
kus nyugalommal bevárni.

A fiatal, nyugtalanabb vérűek  
csillapodjanak le és bizzák a ki-  
bontakozás felé vezető utakat a  
harcokban edzett, nagy és bölcs  
előrelátással rendelkező, a hazafi-  
asság melegtől áthatott azon  
férfiakra, kiket a sors a vezér-  
szerepre mintegy praedesztinált.

## A ZEMPLÉN TÁRCAJA.

### A testvérek.

A „Zemplén” számára fordította:  
Szász Árpád.

Tavaszi reggel. A lombokon ke-  
resztül tűz a nap. A mezők zöldek,  
itt-ott sárgás foltok tarkítják őket.  
Olyanok, mint a napsugárba öltözött  
zöld és sárga virágerdők.

Valahol messziről egyenesen me-  
red a tiszta levegőbe a falusi tem-  
plom tornya.

Valahol messze kacag a napfény,  
kacag a napfény mindenütt. Az ága-  
kon csicseregnek a kikelet dalnokai,  
gyöngye madárhangok szövődnek ke-  
resztül egymáson, ujongó, esattogó  
tavaszi élet ez, mely mintha elhalna  
a fák fölött, de újra kezdődne a  
lombok alatt.

A kavicsos uton mentek.  
Hallgattak.

A leány világos-piros szalaggal  
diszített ruhája elűtött a szürke ut  
színétől s a fák sötét árnyékától.  
Száles szalma kalapja alól kiomlott  
a haja.

Egy tépettszárú virágot morzsolt  
a kezében. A fiu mellette ment. A  
ruhája sötét volt. Sétabotjával az uti

A higgadtság, a megfontolás  
nagy mesterei ők, ne álljuk tehát  
utját hazafias működésüknek, biz-  
tosan megelik a kibontakozás  
helyes útját, bármily nagy is az  
akadály és bármennyire tekervé-  
nyes is. Nem könnyű munkára  
vállalkoztak, sőt nagyon is ne-  
hézre és miután ezt tudjuk, kö-  
telességünk őket bizalmunkkal  
támogatni és ezzel őket serken-  
teni.

Non possumus omnia omnes.  
Lehetetlenségeket nem kívánha-  
tunk tőlük. Megnyugtathat ben-  
nünket az a tudat, hogy a haza  
további sorsa jó kezekbe van  
letéve és a nemzet aspirációit  
mindig szemük előtt tartják. És  
hogy ha a folyamatban levő al-  
kudozások nem is hozzák egy-  
szerre a felállított programnak  
minden egyes tételét; nem kell  
kétségbe esnünk.

Haladjunk mi csak tovább a  
küzűtött cél felé, de lassu és biz-  
tos uton. Ne kockáztassuk elha-  
markodás és a fal minden áron  
való áttörése által a bizton vár-  
ható, ha csekély haladást is szen-  
vedő, de el nem maradható,  
szép sikert. — A nap fényét és  
átható melegtét mi reánk is fogja  
árasztani. E kedvező tulajdonsá-  
gait velünk is fogja osztani, ve-  
lünk is fogja éreztetni, nincs te-  
hát semmi okunk türelmetlen-  
kedni, nyugtalanokdni. A vihar

kavicsokat csapkodta, hogy úgy pat-  
tantak széjjel, mint a rakéták.

— Liza ...  
— Nem ... nem ... egy szót se  
többet!

— Csak azt akarom ...  
— Nem, Feri, nem ...  
— Hát nem érted ...  
— Kérlek ... Hagyd már el!  
Elhallgatott.

Csöndesen mentek egymás mel-  
lett. A kavicsok egyhanguan recse-  
tek, ropogtak a lábuk alatt. Egy pin-  
tyőke lármázott a fűben, valami  
pondró miatt, különben csend volt  
mindenütt.

És mindenütt meleg napsugár.

Nem messze a faluban ütött a  
toronyóra. A hangok halkán szűrőd-  
tek a levegőn.

— Liza ...  
— Igen ...  
— Meg kell mondanom!  
A leány elpirult. A virág össze-  
morzsolódott a kezében. Megállott.

— Feri!  
— Lehet, hogy rosszul üt ki ...  
— Feri ...  
— Istenem ... felbontom az el-  
jegyzést ...

— Szerencsétlenné teszel mind  
a kettőnk, érted, mind a kettőnk!

el fog mulni, a levegő tisztulni  
fog és az azurkék láthatárban  
fogunk gyönyörködni dagadozó  
kebellet.

Áhitattal emeljük majd sze-  
meinket az Ég felé és hálát re-  
beghetünk majd a Mindenható-  
hoz, az Egek nagy urához!

Dr. Thomán David.

### A monografia bizottság ülése.

— ápr. 19.

Zemplénavarmegye monografia  
bizottsága f. hó 19-én, szerdán d. e.  
11 órakor Dókus Gyula alispán el-  
nöklöte alatt, a vármegyeháza kis-  
termében ülést tartott.

Az elnöklő alispánon kívül jelen  
voltak: Matolai Etele ny. alispán,  
Thuránszky László vm. főjegyző,  
Miklóssy István, Korbély Géza lel-  
készek, Székely Bertalan ügyvéd,  
Dongó Gy. Géza szerkesztő, Gál La-  
jos tvszéki albiró és a központi szer-  
kesztő-bizottság részéről Vende Ala-  
dár segédszerkesztő és ifj. Reiszig  
Ede dr. történetirő, a Magy. Heral-  
dikai és Genealogiai Társaság és a  
Magy. Történelmi Társulat igazgató  
választmányi tagja.

Elnöklő alispán megnyitván az  
ülést, üdvözlöi a megjelenteket és fel-  
hívja Vende Aladár segédszerkesztőt,  
hogy jelentését terjeszse elő.

A terjedelmes jelentésben a se-  
gédszerkesztő röviden beszámolt adat-  
gyűjtő körútjának, a monografiára  
nézve gazdag eredményéről, azután  
jelenti, hogy a monografiának már  
majdnem a fele ki van szedve, a  
klisék, illetőleg az illusztrációk nagy  
része készen van s ha valamely nem

Hallgass ide Feri — utoljára ... én  
nem akarok erről többet hallani sem.  
Hogy lehetsz már ilyen? Réá nem  
gondolsz? Milyen halavány volt teg-  
nap, hogy először kelt fel! Milyen  
kék karikák voltak a szeme körül!  
Jobb szeretnéd, ha meghalt volna?  
Ha felbontod a jegyességet ... ak-  
kor ... te leszel az oka mindennek  
... ne tedd azt Feri ... kérlek, kö-  
nyörgök!

A fiu gyönyörködve nézte.  
— Csak azt mond meg ... de  
igazán ... nézz reám ... mond! ugy-e  
Liza te is szeretsz engem?

— Nem.  
— Hazudsz.  
— Sohse szerettelek!  
— Soha?  
— Soha. Nem is foglak szeretni.

A fiu tudta, hogy hazudik.  
— Csak azt mond meg ... de  
igazán ... nézz reám ... mond!  
ugy-e Liza, te is szeretsz engem?

— Nem.  
— Hazudsz.  
— Sohse szerettelek!  
— Soha?  
— Soha. Nem is foglak szeretni.

A fiu tudta, hogy hazudik.  
A leány érezte, hogy nem hisz  
neki.

A bokron túl szűkebb lett az utt.

várt akadály közbe nem jön, a mo-  
nografia körülbelül július hó folya-  
mán megjelenhet. A monografia fe-  
jezeteinek legnagyobb része beérke-  
zett s csak néhány hiányzik, melyek-  
nek megszüretését és a megállapított  
két heti újabb határidőn belül leendő  
beküldését a monografia-bizottság el-  
határozza. Ezután a jelentés beszé-  
mol az időközben történt változások-  
ról, melyeket a bizottság helyeslőleg  
tudomásul vesz. Felhívja a bizottság  
figyelmét két fontos és a mű becsét  
növelni hivatott ujtásra. Az egyik a  
nagy számú illusztrációk elhelyezésére  
vonatkozik, mely ujtást a szerkesz-  
tőség Zemplénavarmegye monografiá-  
jánál alkalmaz először és mely  
abból áll, hogy a szöveg között nem  
ad többé ábrát, hanem a képeket  
külön műlapokra csoportosítva és meg-  
felelő helyükre helyezve fogja kö-  
zölni s így a kötet kb. 50—60 szép  
műlapot, illetőleg az ivatek közé be-  
osztott mellékletet fog tartalmazni.

Ezekon kívül lesz négy színnyo-  
matu műmelléklet és pedig a sáros-  
pataki vár és a szerencsi várkastély  
(mindkettőt Neogrady Antal hirne-  
ves festőművész festette) és két nép-  
viséleti kép (melyeket Heyer Arthur  
ismert illusztrátor festett). Ezek a  
festmények az ülés alatt ki is voltak  
állítva és általános tetszésben része-  
sültek. Végre mellékelve lesz a vár-  
megye legújabb térképe, az új járás-  
beosztás és az új helységnevek figye-  
lembevételével.

Végül bejelenti, hogy a várme-  
gyeháza nagytermében elhelyezett ké-  
pek másait, u. m. II. Rákóczy Ferenc,  
Kossuth Lajos, gr. Andrássy Gyula  
és br. Vay Miklós arcképeit a monog-  
rafia szintén közölni fogja. — Ez-  
után ifj. Reiszig Ede dr. nagy tet-

A sötét lombokon át-áttört a nap-  
sugár és világot szórt az ösvényre.

Ők pedig mentek a hallgatag  
mesgynén és kerestek valamit, amit  
nem láttak.

Ahol az ut megszorult, össze-  
ért a kezük ...  
Megrezzentek.

Mert olyan nagy volt a csend,  
a magány, hogy aggódva fogtak bele  
megint a beszédbe.

— Haragszol Feri?  
— Haragszom-e? Ah!  
— Milyen csend van.  
— Az.  
— Borzasztó csend.  
— Az ám.  
— Miért nem beszélsz.  
A kezük összeért megint.  
— Ne kinozz, az Isten áldjon  
meg!

A leány előreszaladt. Már nem  
tudtak egymás mellett menni.

Forró gyönyörűséggel tapadt a  
fiu szeme a leányra, a nyakán végig  
omló göndör fürtökre, hajladozó ido-  
maira, parányi cipőbe bujt apró lá-  
baira, melyeken meg-megvillant a  
harisnyák fehérsége.

Oh, hogy szeretne volna karjaiba  
szoritani!  
Itt, ahol egyedül voltak.  
Egyedül.

## A TAVASZ ujdonságai uri- és női divatcikkekben már megérkeztek!

Ruhadíszek, selymek, csipkék és szalagok. Napernyők, fehérneműek, harisnyák és himzések. Bob- és Japán sapkák, övek és ridioülők.  
Blous és Joupon különlegességek legnagyobb választékban  
Vidéki rendelések mérték szer-  
int pontosan eszközöltetnek! \* SZEGŐ SÁNDOR központi áruházában Sátoraljaujhely. \* Külön gyászostály blous  
és fátyoloknak!

széssel fogadott jelentésben számolt be azokról az elvekről, melyek szerint a vármegye történetét az őskortól 1815-ig megírja.

Nagy vonásokban vázolta a monografia e legfontosabb részének beosztását, alfejezeteit, az egésznek oly teljes vázát mutatva be a monografia-bizottság előtt, hogy a jelen voltak teljes és tiszta képet nyertek e fejezetről. Azután vázolta a vármegye nemzeti családjaira vonatkozó fejezetet, megmagyarázva az irányt és elveket, melyek e nem kevésbé fontos fejezet megírásánál vezérlék.

A bizottság nagy érdeklődéssel hallgatta mindvégig alapos, tudományos fejtegetéseit, melyekből látszott, hogy anyaga fölött teljesen uralkodik s előadását minden részében, nagy tisztséssel, helyeslőleg vette tudomásul.

Vége elnöklő alispán köszönetet mondva a központi szerkesztőség tagjainak érdekes jelentéseikért és a biz. tagoknak megjelenésükért, az ülés véget ért.

## VÁRMEGYE ÉS VÁROS

### Városi közgyűlés.

— Saját tudósítónktól. —

Sátoraljauhely, 1905. ápr. 18.

Folyó hó 18-án délután 3 órától 6 óráig tartó három órás közgyűlése volt a városnak.

Ezen idő alatt a Kossuth- és inzurgens-szobor részére szükséges terület megjelöléséről, továbbá a régi vármegyei kórház adás-vételére vonatkozólag beadott ügyési véleményről, — továbbá a pénzügyi palota építéséről és az alispán felhívása folytán a vízszükséglet ellátásának biztosításáról tanácskoztak hosszan és kimerítően.

Azonkívül még három illetőségi ügyet intéztek el és a polgármester választott Miklóssy István képviselő-testületi tagnak az iktatói állás megszüntetésére vonatkozó interpellációjára.

A közgyűlés lefolyása a következő volt:

**Szekely Elek** polgármester délután 3 óra után nyitotta meg az ülést. A vármegye legutóbb tartott közgyűlése tudvalevőleg elhatározta, hogy

De a leány aggódva nézett körül, félt, mert a fiu hallgatott. Ez meg hirtelen elkezdett mindenről beszélni, gyorsan, izgatottan — és akkor nem hallgatott reá. Aztán kacagva felelt neki és a másik nem figyelt oda. És nem merték abbagygni.

\*  
Az árok felé kitágult az ut.  
De víz volt benne.  
Pedig tegnap egészen kiszáradt.  
A leány határozatlanul, esendően állott előtte.  
— Atvigyelek?  
— Nem.  
— Csak nem akarsz visszafordulni. Szó nélkül átfogta, karjára vette és átvitte az árkon.

A feje olyan közel volt a fejéhez. Az ajka is olyan közel volt az övéhez. A leány láthatta közelről a bajuszát. Érezhette rövid, gyors, forró lélekzetét.  
— Feri...  
Ugy nézett rá, mint egy megbégett őzike.  
A fiu reszketett.  
Nem csókolta meg.  
A túlsó oldalon a leány kisiklott a fiu karjaiból.  
Hallgatva mentek tovább, egyedül a esendben.

a Kossuth-szobrot a Széchenyi-téri parkban az inzurgens szobor mostani helyére állítsák föl. Ennek következtében szükségbe merült fel annak, hogy az inzurgens-émlék részére jelöljön meg a város egy más, alkalmas teret a városban.

**Kincsesy Péter** képviselő tag felszólalásában kifejti, hogy nehogy ezen ügy megoldása ismét hosszú időre elhúzódjék, a város a törvényhatóság határozatát tegye magáévá. Az inzurgens emléket a vasúti állomás felé vezető út mentén álló vámház mögött elterülő háromszögű területre véli felállítani.

**Dr. Hornyay Béla** képviselő tag a köztemető parkjába kívánja az inzurgens-szobrot elhelyezni.

**Némethy Bertalan** képviselő tag azt ajánlja, hogy a város a napi piac terén kívül engedjen át minden teret az inzurgens-szobor felállítására.

**Dr. Hornyay Béla Némethy Bertalan** felszólalását magáévá teszi, mire a polgármester hozzászólása után elhatározták, hogy az emléket felállítására a következő terveket jelölik meg: a vasúti hozzájáró út jobb oldalán fekvő Dókus Ernő által ajándékozott terület, a régi izr. temető melletti háromszög, a köztemető előtti körönd, a kereszt-tér és az Andrássy-után a Szeghy Gyula előtti tér. Ha ezeknek a területeknek bármelyikét is fogadják el a vármegye, a város már most véglegesen átengedettnek tekinti a kérdéses területet.

A Chevra Kadischa szent egyetlennel kötött szerződés szerint a város megvette az egyetlennel a régi kórház épületét 56,000 korona vételárért. A város a megvett ingatlan birtokába 1905. május 1-én lép, e naptól fizet az 50,000 korona hátralekötött vételár után 4 százalékos kamatot mindaddig, míg az összeg ki nem fizetettik. A város ezzel szemben a szent egyetlennel 1905. nov. 1-ig a gondnoki lakást díjtalanul átengedi.

Felhatalmazta a képviselőtestület a polgármestert arra is, hogy a községi zálogkölcsönökkel foglalkozó intézeteket szólítsa föl arra, hogy a város összes kölcsöneinek konvertálására és 60,000 korona új kölcsön fölvételére vonatkozólag adják be ajánlataikat, melyek közül a képviselőtestület a legelőnyösebbet választhatja.

**Babula János** budapesti építész ajánlatot tett, hogy a régi kórház telkén hajlandó 160.000 koronáért felépíteni a pénzügyi palotát. A palota

A lombokon át barátságosan integettek a falu vöröstenjü házai, fölöttek sűrű füstoszlopok törtek a levegőbe.

A templom tornya miutha megnőtt volna.

A kakasa úgy ragyogott, mint egy arany páva.

Ráléptek a fehér, esendes, sima utra, a falu felé.

\*  
A kapu előtt egy leány ült a napon. Ragyogott rajta a boldogság.  
— Ilyen korán voltatok sétálni?  
— Igen.  
— Veszekedtetek?  
— Nem.  
— Ugyan!

Liza megcsókolta és bement. A szobájában merengve állott meg az ablak előtt s a zsalu hasadékan keresztül kitekintett a lábadozóra. Aztán kesztyűjét, kalapját oda dobta az ágyra és sirva borult melléje.

Alulról felhallatszott a másik kettőnek hangja.

És Liza térdre omolva, ököre szoritotta kezét és görcsösen zokogott:

— Csak meghaltál volna! Oh, csak meghaltál volna...

kórház-közi részében helyet találna a pénzügyi laktanya. Kötelezte magát, hogy a palotához első minőségű, szolid anyagot fog felhasználni, az építkezés alatt a felügyelet azonban maga kívánja gyakorolni.

**Dr. Schön Vilmos** képviselő tag felhozta, hogy a város már egy ízben hozott határozatot a pénzügyi palota építése tárgyában. A határozat az volt, hogy a palota építésébe nem megy bele a város, gondoskodjék arról a kormány. Ahhoz a határozathoz ragaszkodik.

**Dr. Kossuth János** kifejti, hogy nem tartja célrányosnak, hogy egy szegény város építkezési spekulációba bocsátkozzék. Pártolja **Dr. Schön** indítványát. Ha szükség van palotára, a kormány ugy is fölépítteti azt.

**Dr. Buza Barna** elfogadja **Dr. Schön** indítványát, de másrészt sajnálja, hogy a palota nem épül fel oda, mert ha a palota oda fölépíttetnék, el volna intézve a kórház telkének az értékesítése.

**Dr. Hornyay Béla** ugy óhajtott volna, hogy ha a kórház telkére a pénzügyi palota a posta-palotával együtt építtetnék föl és ha a kormány a pénzügyi palota évi bére fejében 13.000 koronát fizetne.

**Izsépy István** képviselő tag még akkor sem kívánja a város részéről a pénzügyi palota építését, ha a kormány 13.000 korona évi bért fizetne. A város a szerződés szerint ugy is csak 15 év tartamára volna biztosítva a bérlet tekintetében.

A polgármester hozzászólása után a képviselőtestület nagy többséggel 3 szó ellenében elhatározta, hogy a város pénzügyi palotát nem épít, még ha 13.000 korona évi bért is ajánlana föl a kormány.

**Miklóssy István** képviselő tag értékesíteni kívánja a régi kórház berbeadható helyiségeit, az infficiál helyiségeket pedig lrombolni kéri.

A polgármester felszólalására a telek értékesítésére bizottságot választottak, **Dr. Buza Barna**, **Dr. Hornyay Béla**, **Hericz Sándor**, **Kincsesy Péter**, **Dr. Kossuth János** és **Dr. Székely Albert** képviselőtestületi tagokból.

A kórház telkének egy része alkalmas lesz majd a létesítendő polgári fiu iskola épületének fölépítésére.

Azután a városban észlelhető vízszükséglet ellátásának mikénti biztosítása körül folyt a vita, melyben részt vettek **Dr. Kossuth János**, **Dr. Schön Vilmos**, a polgármester, **Hönsch Dezső**, **Szóllósy Arthur**, **Miklóssy István**.

A legtöbb felszólaló új kutak felállításával kívánja a vízszükséglet biztosításáról gondoskodni.

A polgármester felszólalására azután elhatározta a közgyűlés, hogy a vízszükséglet biztosításáról a vízügyi bizottság záros határidő alatt gondoskodjék.

**Dr. Schön Vilmos** harmincz alsó-zsolyomkai polgár aláírásával ellátott kérvényét nyújtotta be, akik egy kutnak hozzájárulás útján való felállítását kéri. Kiadják a bizottságnak.

Még a tárgysorozat utolsó három pontját, **Ungár Mária**, **Fich Dávid** és **Zempléni Árpád** illetőségi ügyeit tárgyalták. Valamennyinek helybeli illetőségét megtagadták.

Végül **Miklóssy István** interpellált a városi iktató állás megszüntetése és a helyett egy I-ső osztályú irnoki állás rendszeresítése tárgyában.

A polgármester kijelentette, hogy a közgyűlés a közérdek szempontjából és a célszerűségi tekintetéből határozta el a városi iktatói állás megszüntetését és a helyett egy I-ső o. irnoki állás rendszeresítését, amely határozatát a város már meg nem változthatja, mert az jóváhagyás végett a törvényhatósághoz förterjesztett.

A rendkívüli közgyűlés este 6 óra előtt ért véget.

(Körjegyző választás. A mikóházi körjegyzői állásra a választás f. é. ápril. 29-én d. e. 9 órakor fog megtartatni és pedig a mikóházi körjegyzői irodában.

## HIREK.

### A nagyhét.

— Ápril. 20.

A Husvétot megelőző hét egészen az ájtatos ünnepeknek van szentelve. A katolikus egyház gyászolja a Megváltó földi halálát, majd meg örömmünnepet ül, hogy — miután a Golgothán isteni vért veszté — ismét feltámadott és felszállt a mennyekbe, hol az Atyaisten jobbjára mellett foglal helyet.

A nagyhét szertartásai Krisztus szenvedéseit, Nagyszombaton feltámadását jelzik. Lelki szemünk előtt elvonul az ő egész élete, halljuk tanításának bölcsességét, látjuk határtalan türelmét és látjuk, amint keserves kinokkal cipeli a keresztest, melyen halálát kellene lennie emberi itélkezés szerint s melynek sulya alatt emberi gyenge teste összeroskad.

A nagyhét, mely Jézus életét, halálát és feltámadását jelképezi: a szeretet igazságának az ünnepe.

A nagyheti ájtatosságok Sátoraljauhelyben a róm. kath. plébánia templomban a következő napokon és sorrendben fognak megtartatni:

Szerdán, csütörtökön és pénteken délután 3 órakor Jeremiás siralmi. Csütörtökön délelőtt 9 órakor ünnepélyes szent mise. Tartja **Katinszky Geyza** apátplébános. Pénteken délelőtt 9 órakor ünnepélyes gyászmise, mely alatt a róm. kath. dalárda elénekli Jézus kinszenvedésének történetét, szent János szerint, Ugyanezért vitetik az oltári szentség a szent sirhoz és megkezdődik a szent sir látogatása. Ugyanez a délelőtti folyamán a nagypénteki szent beszédet tartja: **Szedlacsek Szilárd** káplán.

Az idei szent-sir látogatás ájtatosságát nagyban fogja emelni a helybeli intelligens katolikus hölgyközönség azon igazi, vallásos szívből fakadó vállalkozása, mely szerint egy pénteken mint szombaton óránként kettesével fölváltva szentség imádat végeznek.

Nagy-szombaton reggel 6 órakor tűz és keresztkut szentelés. Tartja: **Petsár Gyula** hitoktató. D. e. 9 órakor ünnepélyes szent mise. Tartja: **Katinszky Geyza** apát-plébános. D. u. 6 órakor föltámadási körmenet. Végzi: **Katinszky Geyza** apát-plébános, teljes segédlettel.

Vasárnap husvét első napján a reggeli órákban, a husvétai étkek megáldása, 10 órakor szent beszéd, tartja: **Petsár Gyula** hitoktató, utána ünnepélyes mise, melyet apáti díszben teljes segédlettel **Katinszky Geyza** apátplébános celebrál.

— **Andrássy Tivadar** gróf betegsége. Hirt adtunk már arról, hogy **Andrássy Tivadar** gróf a választáson megbült. Tüdőgyuladást kapott s hettegig feküdt Töketerében, ahol családjára nagy odaadással ápolta. Amikor jobban lett, ezelőtt mintegy két héttel fölvitték a fővárosba s azóta a Margit-rakodóparti **Andrássy-házban** részesítik a leggondosabb orvosi kezelésben. A beteg grófnál ismételtelen volt orvosi konzilium, amely főképen azért vált szükségessé, mert a beteg láza meg nem szűnt.

— **Hideg tavasz.** Már túl vagyunk április közepén és a tél még mindig tart. Tavaly ilyenkor már régen ki-zöldültek a fák, virágos volt a mező, illatos a lég, napsugaras a táj és márdáldaltól vízhangos a liget. Az idén

Málnási  
**Mária-**  
forrás

Természetes alkalikus sós savanyúvíz

A légzőszervek és bélhuzam hurutos bántalmainál a seltersi és gleichenbergi vizeket jóval fölülmulja, gyomorégéseknél páratlan hatású.

Kútkezelőség: BRASSÓ.

Főraktár S.-A.-Ujhelyben: **HAZAI H.** bel- és külföldi ásványvízkereskedésében (Rákóczi u.)

még a buza sem zöldel; nincs virág, nincs illat; meleg napsugárnak és madárdalnak se hirt, se hamva. Tavaly ilyenkor sok ezer magyar költő irt verset a tavaszról; az idén senki sem mer egy tavaszi dalba fogni, mert nincs hozzá hangulata. Tavaly ilyenkor vígan pénzelt a bohém fiatal ember a zálogba csapott télikabátból, az idén reménytelenül áll a jövő előtt, mert nem tudja, mikor lesz már igazán tavasz. Az emberiség várva-várja már a természetben is a „válság megoldását.”

— **A költőzködés napja.** Miután ez évben a görögkatholikusok husvétjának második napja május első napjára esik, a városi tanács határozata alapján Székely Elek polgármester a május első napjára eső általános költőzködést május 2-ik napjára tette át.

— **Pészach.** Izraelita polgártársaink husvéti ünnepe folyó hó 19-én este állott be. Másnap, 20-án ünnepi Istentiszteleten vettek részt a hívők.

— **Eljegyzés.** Vinkler Szilárd a kassai m. kir. honvéd gyalogezred hadnagya eljegyezte Göllner Lajos nyugalmazott pénzügyi titkár leányát Arankát.

— **Egyházi beszéd.** A sátoraljai helyi izr. anyabitközség nagy templomában folyó 27-én délelőtt 11 óra körül, a mázkir ima előtt dr. Goldberger Izidor rabbi, hitszónok magyar egyházi szent beszédet intéz a hívekhez.

— **Esküvők.** Elekes Pál helybeli főgymnáziumi tanár e hó 29-én esküszik örök hűséget a kegyesrendiek templomában Brenner Lujza kisasszonynak, Bokor József rokonának. — **Józsa Rezső** m. á. v. tisztviselő f. hó 29-én tartja esküvőjét Bauer Mariskával, Bauer Antal helybeli polgár leányával.

— **Multság.** A magyarországi festő-munkások orsz. szövetségének sauhelyi csoportja f. évi ápr. hó 24-én, (husvét második napján) a városi színház éttermében saját könyvtára javára dal-, szavalat- és tombola játékkal egybekötött nagyszabású zártkörű táncmulatságot rendez, melynek műsora a következő: 1. Nyitány, előadja a zenekar. — 2. Ábránd, Ábrányi Emiltől. Szavalja Farkas G. — 3. Primadonna előszobájában, vig monológ, előadja: Kreszcanko J. — 4. Kuplák, előadja: Bellák Lipót. — 5. Óreg ivó. Magán jelenet. Előadja: Szalai István. Belépti díj; Személyjegy 2 k., családijegy 4 k. A zenét Putnoki Kálmán zenekara szolgáltatja. Felülfizetések köszönettel fogadtnak és hirlapilag nyugtáztatnak. Kezdeté este 7 órakor.

— **Lopás.** A sátoraljai helyi vonaton ellopták Hecht Lipót kereskedő sárgabőr-pénztárcáját, a melyben több zálogjegy és kétszázötven korona készpénz volt.

— **Az országos állatvásár számokban.** A Sátoraljai helyben legutóbb tartott országos vásáron felhajtott szarvasmarha 1887, eladatott 613, ló felhajtott 1471, eladatott 121, sertés felhajtott 78, eladatott 45 darab. Összesen felhajtottak 3936 állatot s ebből eladtak 779 darabot. — A Nagymihályban folyó hó 17-én tartott országos vásár is nagy arányú volt és minden tekintetben sikerültnek mondható.

— **Uj mű.t.** A nagymihály-örmezői vármegyei utszakaszt Izbugya községgel összekötő és a Labore folyót áthidaló utnak a kiépítését legközelebb megkezdik. A szükséges kömennyiség már a helyszínén van és a hid alkatrészei a vállalkozó cégnél már munkában vannak. Rövid időn belül tehát esős időben is könnyen megközelíthető lesz Izbugya, mely olykor a nagy sár miatt ugyyszólván el volt zárva a közlekedés elől.

— **Ifjúsági multság Tokajban.** A tokaji Polgári Kör ifjabb tagjai 1905. évi április hó 24-én a kör he-

lyiségében vig monológ és szavalattal egybekötött táncmulatságot rendeznek.

— **Ügető verseny Kassán.** Az Abauj-Tornamegyei Gazdasági Egyesület május 29-én, a vásártéri sajtát ist lóiban használati és luxus-lóvásárt rendez. Ugyanezen napon délután a kassai falkavadász-társulattal karöltve, a vásártéren ujonnan készített ügető pályán fogja az ügető versenyeket is megtartani. A verseny első száma az abauj-tornamegyei gazdasági egyesületi díja lesz.

### HIREK A BODROGKÖZRŐL.

A bodrogközi gazdasági vasut kiépítése érdekében és az érdeklődők körök felkérésére valamint részvétele mellett a napokban utazta be Sármezey Endre, az arad-csanádi vasut főmérnöke s az Arad, Csanád és Békés megyékben már évek óta virágzó üzembe álló gazdasági vasutak igazgatója, a fent leirt vonalat s kiváló szakértelmével a legkedvezőbb bírálatot mondta a vonal vezetése felől s annak a legnagyobb reményekre jogosító jövőt jósolt. Viszont széleskörű tapasztalatai révén nagy becsü, praktikus tanácsokkal szolgált az érdeklődőknek. A vasut létesítéséhez most már tehát csak az kell, hogy kis és nagybirtokosok s községek egyaránt belássák annak eredményeiben eléggé nem becsülhető előnyeiket s lehetőleg igyekezzenek bár egyelőre áldozatnak látszó hozzájárulás útján az eszme megvalósítását lehetővé tenni. A vasut előmunkálatai engedélyért már a közeli napokban benyújtják a kérvényt s egyidejűleg megindítják a részvények jegyzésének gyűjtését, melynek hogy minél kedvezőbb eredménye legyen a Bodrogköz mezőgazdaságának felvirágzása érdekében melegen óhajtjuk.

**Nyilvános számadás.** A „Bodrogközi kaszinó” által folyó évi ápr. hó 1-én tartott műkedvelő előadás alkalmával befolyt 288 korona. Kiadás volt 183 kor. 72 fill. Maradvány 104 kor. 28 fillér. — **Felállítottak:** Guttman Henrik 10 kor. — Benesik István, dr. Farkas Róbert 8-8 kor. — Szkiecsák István, Tóth Sándor 5-5 kor. — Báthy Gedon, Emődy László, Gombos G., Mihajlovics Zoltán 3-3 kor. — Blaustein Hermann, dr. Fuchs Emil, Fuchs Sándor, Szakranda János, dr. Szegő Ernő, Szeghy Agoston, Szilágyi Bertalan, dr. Tárczy Pál, dr. Weinberger József, Zloczky Pál, Zöldhelyi Sámuel 2-2 kor. — Boros Béla, Egry Elek 1-1 kor.

### SZÍNHÁZ.

**Nyári szini szezonunk.** Komjáthy János szinigazgató társulata, mint Kassáról jelentik lapunknak befejezte Kassán a sziniszzezont s május hó 2-án társulatával Sátoraljai helybe jön. Előadásainak sorozatát Obokn Ferenc 4 felvonásos szinművével a „Szentbernáti barátok”-kal nyitja meg május hó 2-án, kedden, melyet még a téli 20 előadásra hirdetett bérlet 16-ik számaként fog lejátszani. A téli bérlet le nem játszott 5 előadása után 30 előadásra lesz új bérlet hirdelve. A működő tagok száma *Follinusz* Etel (anyaszinész) *Kállay* Lujza (szende) *Tábori* Frida (szombrette) *Nagy* Aranka (coloratur) nőtagokkal és *Szegő* Endre (apa) *Faragó* Odön (komikus) dr. *Rác* Ede (szerelmes) *Pápay* Lajos (bonvivánt-énekes) férfitagokkal növekszik, kiket az igazgató az eltávozott s már általunk felsorolt tagok helyére szerződtetett. Az új évadban nagyon sok újdonság kerül színre. A napokban egyébként az előleges jelentés közölve lesz a közönséggel falragaszok által, mely kellő és részletes felvilágosítást fog nyújtani.

### TANÜGY.

#### Magyarosítsunk.

— ápr. 19.

Vármegyénk hazafias tanfelügyelője *Beregszászy* István a napokban körlevelet intézett a vármegyei tanítói karhoz.

A körlevél értékét nem szükséges külön méltatnunk, annak szövege mindent megmond.

Beese oly nagy e körlevélnek, hogy méltónak tartjuk azt szószertint leközölni.

1903. évi május hó 26-án 1879/903. szám alatt kelt köriratomban rámutattam arra a körülményre, hogy tankerületem tanítótestületének igen sok tagja idegen hangzású névvel bír. Ugyanezért felkértem az illetőket, hogy hazafias érületüknek nevük magyarosítása által is igyekezzenek kifejezést adni.

Most említett körlevelem eredménye lett, hogy mintegy 20 tanító cserélte fel azóta idegen hangzású nevét magyaros hangzásúval. Ez az eredmény azonban bár örövendetes, de még nem kielégítő. Én a néptanítótól — aki arra van hivatva, hogy minden tekintetben példányképe legyen a jó hazafinak, a tökéletes és követésre méltó embernek — elvárom, hogy a saját példájával buzdítsa azt a népet minden jónak és szépnek követelésére: amely nép jövődjé jőszert az ő gondoskodására és lelkiismeretességére van alapítva.

Feltétlenül kívánatosnak tartom az idegen hangzású nevek magyarosítását azért is: mert ha bensőleg kifogástalan a mi hazafias érületünk, annak a külső megnyilatkozásban is kifejezésre kell jutnia. Szívben, lélekben, nyelvben és névben, szokásaink és ruházatunkban is meg kell mutatnunk, hogy magyarok vagyunk. Ami kiesiny nemzetünk olyanaira körül van veve idegen elemekkel, hogy éppen e tekintetből is határozottan ki kell domborítani minden módon a mi magyarságunkat. Igaz ugyan, hogy az idegen hangzású név nem zárja ki a legjobb magyar érületet, viszont a legjobb magyar hangzású magyar név birtokosa is eshetik hazafiai érzelmek tekintetében kifogás alá, de számolnunk kell azzal a körülménnyel, hogy idők folytán utódaink, kik közül a hazánk egy egy nagy nevű fia is támadhat, idegen hangzású névvel bírván esetleg: elleneink által elvitathatók lesznek, amire már nem egy példa van eddig is. Ez a körülmény már magában indokoltá teszi, hogy nemzeti jellegünk, magyar érzésünk nyilvánítására tegyünk meg minden lehetőt.

Szeretettel kérem föl azért ismételtelen, jelen körlevelem útján tankerületem idegen hangzású névvel bíró minden tanítóját, ugy szinten a tanító- és ovónőket is: igyekezzenek idegen hangzású nevüket mielőbb megmagyarosítani, kifejezvéen e tettük által szívüknek igaz, magyar hazafias érületét, a mi tapasztalásom szerint egyikük-nél sem hiányzik.

Reményelem, hogy e felhívásom kellő eredményre vezetend s Zemplénavármegye területén egyetlen, idegen hangzású névvel bíró tanító sem fog találkozni rövid időn belül. Sátoraljai helyre, 1905. ápril. 11

**Beregszászy István,**  
kir. tanfelügyelő.

— **Tanítógyűlés Tokajban.** A tokaji egyházkerület róm. kath. tanítóegyesület ez évben Tokajban tartotta meg évi rendes közgyűlését. Istentisztelet után a róm. kath. iskola egyik tantermében kezdetét vette a

gyűlés, melynek fontosságát és ünnepléességét nagyban emelte *Beregszászy* István Zemplénavármegye kir. tanfelügyelőjének jelenléte. A gyűlésen résztvettek még: *Besenyey* István monoki esp. plébános, az egyesület elnöke, *Gyubek* Ferenc polg. isk. igazgató, *Wellmann* Rezső polg. isk. tanító, *Demjén* Kálmán és *Lieberman* Sámuel tokaji tanítók, mint vendégek, *Karniss* István tokaji plébános, továbbá a tokaji egyházkerület papsága és a tanító egyesület tagjai. A gyűlést *Besenyey* István elnök magas szárnyalású beszéddel nyitotta meg, melyben a jelenvoltagekat üdvözölve, elismeréssel emlékezett meg az egyesület öt évi működéséről. Rámutatott azon üdvös eredményekre, melyeket az egyesület a hitélet, a hivatásszeretet, a nevelés és tanítás ügyének előmozdítása terén elért és a testületi szellemre, melyet a tanítók közt megállapított. Ezek után *Endre* Gyula szerencsi tanító az egyesület jegyzője felolvasta a mult évi gyűlés jegyzőkönyvét. A hitelesítés után az elnök felkérte a bíráló bizottság tagjait, hogy a beérkezett pályamunkákat bírálják meg. *Hankó* Gyula a bíráló bizottság elnöke előadta, hogy 5 pályamű érkezett be. A tétel a következő volt: „Mily neveléstani eszközök alkalmazása által lehet a hazaszeretet érzelmeinek alapját oly szilárdan megvetni már az elemi iskolás gyermekek szívében, hogy az később igazi és önzetlen hazafiasággá fejlődhessek?” A bírálók legjobbnak ítélték az „Isten, király, hazá.” című munkát, melyet 20 koronás aranyjuttalmaztak s vallásos szelleméért és a tárgy kellő kifejezéséért dícsérték meg. Másodszor jutalmazandónak találták a következő jellegű művet: „Szép vagy óh hon, bére, völgy változnak gazdag oldelen.” Ez 10 koronás aranyjuttalmaztatott és dícséretet nyert tartalmas és gördülékeny nyelvezetű. A jelleg levélké felbontása után kitünt, hogy a nemes versenynek nyertesei: *Bidovszky* György tanító és *Früchtl* Irén tanítónő. Mindkettő a hallgatóság általános tetszése mellett felolvasva művének egy részletét. Ekkor a kir. tanfelügyelő lelkes beszédben szólott a tanítókhöz, melyben serkentette őket igazi, lángoló hazaszeretetre és arra, hogy ezt külsőségekben is nyilvánítsák. Ezt követte *Früchtl* Irén és *Bidovszky* György mintatanítása. Az előbbi a „Gyom” c. olvasmányt tárgyalta a II-ik osztályban, utóbbi pedig a földgömbörlő tartott földrajzi előadást. Mindkét tanítást részletesen bírálta meg a kir. tanfelügyelő. Az elnök indítványára az egyesület feliratilag üdvözölte *Fischer* Agostont, abból az alkalomból, hogy öt Ófelsége kassai segédpüspökké kinevezte. Végül az elnök felszólította a tanítókat, hogy legyenek tagjai az országos kath. segélyalapnak és köszönetet mondott a tanítóság nevében is a kir. tanfelügyelőnek, hogy a gyűlést jelenlétével megtisztelte. Kijelentette, hogy a következő évben a gyűlést Rátkán lesz megtartva és Isten áldását kérve az egyesület működésére, a gyűlést befejezettek nyilvánította. A tanítóság a kir. tanfelügyelő és az elnök éltetésével osztott szét.

#### A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

Egy olvasó. Sajnálattalunkra nem adhatunk neki helyet.

H. B. A. Bpest. A tárcát, mit a régi szerkesztőség adott át nekünk nem használhatjuk fel.

B. Gy. Tokaj. Bár késve kisé, de mégis helyett szoritottunk neki. Minél előbbi viszontlátásra.

Nem közölhetők: A remote (tárca.) A feltámadás ünnepén (cikk.)

Felölös szerkesztő és laptulajdonos:

**Ehler Gyula.**



**SZŐLŐLUGAST**

Ültessünk minden ház mellé és kertjeinkben föld- és homoktalajon.

A szőlő hazánkban mindenütt megterem s nincsen oly ház, melynek fala mellett a legesekegyebb gondozással felnevelhető nem volna, ezenkívül más épületeknek, kerteknek, kerítéseknek stb. a legreमेkebb díszje, anélkül, hogy legkevesebb helyet is elfoglalna az egyébre használható részekből. Ez a legháládatosabb gyümölcs, mert minden évben terem.

Ezre azonban nem minden szőlőfaj alkalmas (bár mind kétszörös termésű) mert nagyobbbrése ha megnő is, termést nem hoz, azért sokan nem éretek el eredményt eddig. Hol lugasnak alkalmas fajokat ültettek, azok bēven ellátják házuakat az egész szőlőérés idején a legkitűnőbb muskataly és más édes szőlőkkel.

A fajok ismertetésére vonatkozó, szines fénynyomatu katalogus bárkinek ingyen és bérmentve küldetik meg, aki czimét egy levelező lapon tudatja. Borfaju szőlőoltványok is még nagy mennyiségben kaphatók leszállított áron. Borok családí fogyasztásra 50 l. és felebb olcsó árban és «Delaware» sima, ültetéshez és ebből borminta.

Ermelléki első szőlőoltvány-telep Nagy-Kágya Biharmegye.



Saját magát károsítja, aki szőlőoltvány-szükségletét nem fedezi a

**Küküllőmenti Első Szőlőoltvány-telepnél.**

Tulajdonos: Caspar Frigyes Medgyes, Nagy-küküllő-megye. A telep oltványait az elmúlt száraz nyáron naponta több mint 2 millió liter vízzel öntözte, miáltal az oltványok ideálisan fejlődtek. Képes árjegyzék ingyen és bérmentve.

**Eladó**

egy pedálos és dupla hangszekrényes, alig használt Schunda-féle czimbalom.

Cim: a kiadóhivatalban.

577/1905. sz.

**Arverési hirdetmény.**

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a sauhelyi kir. járásbírósnak 1902. évi fln. 478/2. számú végzése következtében dr. Izsepi Tihamér ügyvéd által képviselt Thuránszky Lázló mint a Kis-Toronya és vidéke v. harágyu szövetkezet elnöke javára, gr/f Hardenberg Aladár kistoronyai lakos ellen 266 kor. 10 fill. s járulékaí erejéig 1902. évi nov. hó 25-én foganatosított kielégítési végrehajtás utján lefoglalt és 800 koronára becsült következő ingóságok u. m.: magyar faju ökrök nyilvános árverésen eladotnak.

Mely árverésnek a sauhelyi kir. járásbírósnak 1905. évi V. I. 209/2. számú végzése folytán 266 kor. 10 fill. tőkekövetelés és eddig bíróság már megállapított költségek erejéig, Kistoronyán, alperes lakásán leendő megtartására 1905. évi április hó 26-ik napjának délutáni 3 órája határidőül kiűzetik s ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. cz. 107. s 108. §-a értelmében készpénz esetét mellett a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. cz. 120. §. értelmében ezek javára is elrendeltek.

Kelt Sauhelyben, 1905. évi április hó 12. napján.

Fejér Zoltán. kir. bír. végrehajtó.

A párisi kiállításon aranyéremmel kitüntetve.  
Alapított 1886.  
Kitűnően belőtt

**vadász fegyverek** biztos **revolverek** önvédelmi

szabályozott és jól horod szoba- és kerti fegyvereket (Flouber) jól és olcsón szállít:

**FÖLDES L. puskaműves**  
Budapest, IV., Múzeum-körút 3.  
Régi fegyverek újjakkal kicserélhetnek. — Javítások olcsón. — Árjegyzék ingyen.

**Német kisasszony**

állást keres gyermekekhez, vagy mint házikisasszony. Több éves bizonyítvánnyal rendelkezik. — Czim: Peschel Frida, Sátoralja-ujhely, Kossuth-uteza 185.

**Olcsóbb lett az ezüst**  
a mióta a **Braun N. A. féle**

**KÁLYHA EZÜST FÉNY**

egyedüli kályhatisztító szer megérkezett!

Ezen kályha ezüsttel a kályha egy kis ecset segítségével bevonatik, mire a kályha azonnal a **legszebb ezüst fényt nyeri**, úgy hogy minden szobának a legszebb díszét képezi. — A kályha befűtésénél sem szagot, sem füstöt nem terjeszt és színét meg nem változtatja.

Egy doboz **valódi Braun N. A. féle kályha-ezüst 80 fill.** mely egy rendes nagyságu kályha befűtésére teljesen elegendő.

Sátoralja-ujhelyben kapható az egyedüli elárúsítónál:

**MALÁRTSIK GYÖRGY UTÓDA** czégnél.

Minden dobozhoz használati utasítás van csatolva.

**GŐZSEPIŐ KÉSZLETEK**  
KEDVEZŐ FÉSTÉTELEK MELLETT  
GŐZTÉTELLEN IS KÖTTETNEK.

**AGRARIA**

A SZAB. OSZTR. MAGYAR ÁLLAMVASUT-TÁRSASÁG RESZKZAI MEZŐGAZDASÁGI GÉPÉRTÁRSÁG VÉZÉRÜGNÖKSÉGE.

NICHOLSON GÉPGYÁR RÉSZVÉNYTÁRSASÁG GAZDASÁGI GÉPÓS TÁRSÁG VÉZÉRÜGNÖKSÉGE.

**AGRARIA**  
HAZÁNKBAN AZ EGYEDÜLI IPARTERJESZTŐ VÁLLALAT, MELY KIZÁRÓLAG MAGYAR GYÁRTMÁNYOKAT HOZ FORGALOMBA.

**FONTOS!** ÁLTALÁNOSAN ELISMERTVE!

AVESZPRÉM VÁRMEGYEI GAZDASÁGI EGYESÜLET KIÁLLITÁSÁN BE MUTATOTT NYILVÁNOS SZÁNTÁSÉRT NAGY ARANY ÉREMMELE ÉS DISZOKLEVÉLLEL KITÜNTETVE.

PÁROS SORU VETŐGÉPEINK TULSZÁRNYALTAK AZ IDEGEN GYÁRTMÁNYOKAT ARANY ÉREMMELE KITÜNTETVE: MINDEN TALAJHOZ MEGFELELŐ VETÉSI UTASÍTÁS = JUTÁNYOS ÁRAK =

ÁRJEJYZÉKÜNK MINDEN GAZDÁRNÁK FONTOS TANÁCSADÓ ÉS KIVÁRATRA DUMENTESEN KÜLDETIK!

SÜRGÖNY VAGY LEVÉLCZIM: **AGRARIA** BUDAPEST

**ÉRTESEITÉS.**

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy nindennemü ingatlanok vételét — eladását — bérbeadását, avagy bérbevételét a legelőnyösebb feltételek mellett s a leg-rövidebb idő alatt közvetitem.

Jó hírnevű vendéglőmben kitűnő asztali bor 34 krtól 40 krig, továbbá valódi hegyaljai szamorodni 1 frt 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.

Weinberger Manó.  
Sauhely, Korona-u.

**Eladó szállókarók!**

Kitűnő minőségű 180 centiméter hosszú

**szállókaró**

nálam kapható és megrendelhető.

**Glück Adolf**  
fakereskedő S.-A. Ujhely, Kazinezy-u.

**Keil-lakk**

legkitűnőbb mázoló-szer puha padló számára.

Keil-féle viasz-kenőcs kemény padló számára  
Keil-féle fehér „Glasur”, fénymáz 45 kr.  
Keil-féle arany-fénymáz képkereteknek 20 kr.  
Keil-féle szalmakalap-festék minden színben.

Mindenkor kaphatók  
**BEHYNA TESTVÉREK** czégnél **S.-A.-UJHELY.**